

Заклучение

диссертационного совета Д 047.004.02, созданного на базе Института языка и литературы им. Рудаки АН Республики Таджикистан по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело №
решение диссертационного совета от 11 сентября 2018, № 3

О присуждении Асомиддинзода Шарофиддину, гражданину Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Поэтика газелей Вокифа Лохури» по специальности 10.01.08 - Теория литературы. Текстология принята к защите **11 мая 2018 г.**, (протокол заседания № 73) диссертационным советом Д 047.004.02, созданным на базе Института языка и литературы им. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, пр. Рудаки, 21).

Соискатель Асомиддинзода Шарофиддин, 1973 года рождения. В 1996 году окончил факультет таджикского языка и литературы Курган-Тюбинского государственного университета им. Носира Хусрава по специальности «Таджикский язык и литература», в настоящее время работает преподавателем кафедры таджикской литературы данного вуза.

Диссертация выполнена на кафедре таджикской литературы Курган-Тюбинского государственного университета имени Носира Хусрава.

Научный руководитель – Муродов Хасан Гуломович, доктор филологических наук, доцент кафедры таджикской литературы Курган-Тюбинского государственного университета имени Носира Хусрава, Заслуженный работник Таджикистана.

Официальные оппоненты:

Саидджафаров Озод Шовалиевич, доктор филологических наук, профессор кафедры таджикского языка и литературы Дангаринского государственного университета

Махкамов Сайфулло Бердиевич, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой методики преподавания гуманитарных дисциплин Республиканского института повышения квалификации и переподготовки работников сферы образования

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация: Таджикский государственный педагогический университет имени С.Айни (г. Душанбе, Республики Таджикистан) в своем положительном заключении, подписанном Салиховым Шамсидином

Аслидиновичем, доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой теории и истории таджикской литературы Таджикского государственного педагогического университета им. С. Айни, утвержденном ректором данного вуза - доктором филологических наук, академиком Салими Н.Ю. указала, что по актуальности, научной новизне, теоретической и практической значимости, достоверности полученных результатов и обоснованности выводов, диссертационная работа Асомиддинзода Шарофиддина имеет важное научно-практическое значение для таджикского литературоведения, соответствует требованиям п. 9 Положения о присуждении учёных степеней, утверждённого Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. № 842 (в ред. Постановления Правительства РФ от 21.04.2016 № 335), предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор Асомиддинзода Шарофиддин заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология. **Отзыв содержит 4 замечания:** *цитата* «1. Автор отвлекается от заданной цели, вдаваясь в исследование по принципам биографического освещения личности поэта, хотя предметом исследования является идейное содержание, строение, композиция и художественные особенности, в целом - поэтика газелей Вокифа Лохури; 2. При изучении поэтического искусства Вокифа Лохури в создании поэтических образов, в особенности, образа лирического героя, автор большую часть анализа относит к выявлению талмех, по сравнению с другими поэтическими фигурами, хотя в совокупности они способны раскрыть особую прелесть философской, всеохватывающей поэзии Вокифа Лохури и ее магическую притягательность; 3. Можно было бы ожидать более четкую формулировку заключительных выводов каждой главы; 4. В работе многие источники даны на персидском языке, было бы желательно перевести эту каллиграфию на кириллицу».

Соискатель имеет одну монографию, в том числе по теме диссертации опубликовано 8 работ, из них в рецензируемых научных изданиях опубликованы 3 статьи.

Наиболее значительные работы по теме диссертационного исследования:

1. Асомиддинзода, Ш. Асадуллох Голиб \ Ш. Асомиддинзода // Вестник Таджикского национального университета. Научный журнал. Отдел филологии, №4/3 (203), 2016. - С. 225-228;

2. Асомиддинзода, Ш. Влияние поэтов-предшественников на Вокифа \ Ш. Асомиддинзода \ \ Вестник Таджикского национального университета. Научный журнал. Отдел филологии, №4/5 (203), 2016. - С. 202-206;

3. Асомиддинзода Ш. Указывание в Диване Вокифа Лохури на поэму «Юсуф и Зулейха» // Вестник Курган-Тюбинского государственного университета имени Носира Хусрава. Научный журнал, № 1\4 (49), 2017. – С. 38-40.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы:

1. Положительный отзыв на диссертацию, подписанный первым официальным оппонентом **Саидджафаровым Озодом Шовалиевичем**, доктором филологических наук, профессором кафедры таджикского языка и литературы Дангаринского государственного университета. **Содержит 6 замечаний**: *цитата* «1. Первый раздел третьей главы «Метрика газелей Вокифа» в диссертации, думаю лишней, так как, логически он не соответствует по содержанию со следующим разделом под названием «Влияние поэтов - предшественников на творчество Вокифа». Другой причиной является то, что в творчестве Вокифа Лохури, также как и в творчестве многих поэтов индийского стиля, особенно в XVI - XVIII вв., за исключением Бедиля Дехлави, нет ничего новаторского в плане метрической системы. Основным приемом в творчестве Вокифа, как и у многих персидско-таджикских поэтов XVI-XVIII вв. было подражание. Поэты индийского стиля и многие персидско-таджикские мастера XVI-XVIII не ввели ничего нового в систему стихосложения аруз, в ее строение, композицию. Следовательно, по ритмической системе стихов этих поэтов трудно изучить метрику стиха. В связи с этим, исследование метрики газелей Вокифа в современном литературоведении не даст должного результата. Считаю, что если вырезать данный раздел из третьей главы, а второй раздел переместить в четвертую главу, то качество работы только улучшится. Автор может создать новую главу под названием «Таъсири мутакобилаи Вокиф ва шоирони дигар» («Взаимовлияние творчества Вокифа и других поэтов»), которую можно разделить на два раздела. Или же создать отдельный раздел – «Вазни газалиёти Вокиф» («Система газелей Вокифа»), посвященный стилю Вокифа. В этом случае, материалы о стиле, например из страницы 92 могли бы перейти в этот раздел; 2. Библиография диссертации имеет определённый недостаток: несмотря на то, что диссертантом использован обширный теоретический материал, все же, отсутствуют некоторые научные исследования отечественных и зарубежных ученых, которые непосредственно касаются персидско-таджикских поэтов Индии, и в целом - жанра газели в персидской литературе. Мы считаем, что использование этих материалов только бы улучшило содержание диссертационной работы; 3. Стиль поэзии Вокифа Лохури в диссертации рассматривается как индийский стиль. В этом вопросе наблюдаются некоторые колебания автора

диссертации, из-за чего происходит противоречивость суждений. Например, автор пишет, что Вокиф является поэтом иракского стиля, но в ходе исследования, появляется новое утверждение, где Лохури относится к поэтам индийского стиля. Эта противоречивость суждений в диссертации наблюдается не однократно; 4. В первом разделе второй главы, посвященной любовной теме в газелях Вокифа Лохури, автору, следует более точно описать, к какому типу любви относится влюбленность поэта — духовной или земной? Это необходимо, так как эта неопределенность создает некоторую противоречивость суждений. Вызвано это тем, что в некоторых местах диссертант утверждает, что любовная лирика Вокифа написана в стиле восухт (стр. 29), а на страницах 104 и 124 отмечает, что Вокиф вел аскетический образ жизни, был суфием и имел чин шейха. Если, действительно Вокиф прожил свою жизнь как суфий и аскет, тогда какое отношение имеет к нему восухт и отказ от любви?! Известно, что восухт - это отрешенность от одной любви во имя другой. Как можно отказываться от своего предмета обожания, если — он Бог?! Думается, что этот вопрос остался не решенным; 5. В работе наблюдаются неточности в переводе бейтов. Эти недостатки, в основном, грамматического, орфографического, редакторского характера, но могут содержать элементы, которые толкуются неоднозначно. Например:

Бейт Вокифа (оригинал):

*Дили бетокатам чандон ки дар фарёд меояд,
Ч,арасосо дили ман сахт дар фарёд меояд,*

перевод:

*Нетерпеливое сердце мое мне вспоминается,
И спаситель моего сердца мне вспоминается.*

Думаю, было бы лучше перевести таким образом:

*Сколько бы ни кричало мое сердце о помощи,
Подобно бубенчику (или: колокольчику) стали его стоны.*

Таких примеров в диссертации много.

6. В работе наблюдаются грамматические, технические, редакторские упущения в тексте (см. на стр.: 58, 63, 65, 70, 74, 80, 88, 90, 100, 101, 105, 106, 107, 108, 111).

2. Положительный отзыв на диссертацию, подписанный вторым официальным оппонентом **Махкамовым Сайфулло Бердиевичем**, кандидатом филологических наук, доцентом, заведующим кафедрой методики преподавания гуманитарных дисциплин Республиканского института повышения квалификации и переподготовки работников сферы образования. **Содержит 3 замечания:** цитата «1. Диссертант в своей работе

указывает на утверждения иранских исследователей Сайида Махди Нуриёна и Фотимы Мухташамниё в статье «Вокифи Лохури ва мазомини аш'ори у» (Вокиф Лохури и содержание его стихов) о том, что «стихи Вокифа в сравнении с поэзией Соиба и Бедиля более просты и изящны» (стр. 18). Мы думаем, что если бы это было так, то в персидско-таджикской литературе статус Вокифа Лохури был бы выше Соиба и Бедиля; 2. На стр. 77 диссертации отмечено: «Одна из газелей состоит из 20 бейтов, другая - из бейтов». Это означает, что количество бейтов других газелей не определены; 3. Приведенные примеры приведены не в таджикском алфавите».

3. Положительный отзыв на автореферат, подписанный **Одинаевым Нурмахмадом Сафаровичем**, кандидатом филологических наук, заведующим кафедрой таджикского языка Технологического университета Таджикистана. Содержит 2 замечания: *цитата* «1. Раскрытие содержания глав диссертации носит констатирующий описательный характер, а не аналитический и проблемный; 2. В автореферате необходимо было расширить заключение и подробно прописать выводы, которые сделал в своей работе диссертант. Некоторые выводы присутствуют в тексте автореферата в разрозненном виде, но не складываются в единую картину».

4. Положительный отзыв на автореферат, подписанный **Низомовым Мухриддином Зайниддиновичем**, кандидатом филологических наук, доцентом кафедры истории таджикской литературы Таджикского национального университета. Содержит одно замечание: *цитата* «... весьма интересным, но несколько расплывчатым представляется нам описание творческих поисков поэта в идейно-тематическом и художественно-эстетическом аспектах».

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается их компетентностью в оценке проблематики исследования, репрезентативности материала, актуальности, новизны и перспективности теоретических и практических выводов, прикладного аспекта рецензируемого диссертационного исследования Асомиддинзода Ш., подтвержденный наличием научных публикаций на общем материале и по близким к теме рассматриваемой диссертации темам.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненного соискателем исследований:

- определен вклад поэта Вокифа Лохури в развитие жанра газели;
- выявлены творческие поиски Вокифа Лохури в идейно-тематическом и художественно-эстетическом аспектах;
- анализировано строение и композиция его газелей;

- изучена проблема литературного взаимовлияния и влияние поэтов-предшественников на творчество Вокифа;
- определены художественные особенности газелей поэта;
- освещены вопросы языка и стиля поэзии Вокифа Лохури;
- рассмотрена научная биография поэта;

Теоретическая значимость диссертационного исследования обоснована тем, что оно расширяет представление о своеобразии художественного мышления известного поэта средневековья Вокифа Лохури. Применительно к проблематике исследования результативно использован комплекс апробированных методов исследования, в том числе метод сравнительно-типологического анализа. А также научному осмыслению и разработке подвергались теоретические и методологические принципы исследования видных отечественных и зарубежных исследователей:

- выявлены идейное содержание, строение, композиция и художественные особенности газелей Вокифа Лохури;
- исследована особенность метрической системы лирики поэта;
- подвергнуто научному изучению поэтическое искусство Вокифа в создании поэтических образов, в особенности, образа лирического героя;
- исследована особенность метрической системы лирики поэта;

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- разработаны и внедрены материалы и выводы по истории таджикской литературе, литературе персоязычных представителей Индии и Пакистана, литературной среды Лохура, которые можно использовать при чтении лекции по истории таджикской литературы для студентов вузов и колледжей республики;
- определены перспективы использования теории на практике для составления книг и научных трудов по истории персоязычной литературы Индии и Пакистана, при исследовании литературных стилей;
- создана модель эффективного применения практических рекомендаций для Центра изучения письменного наследия при Академии наук Республики Таджикистан при текстологическом анализе Дивана Вокифа Лохури.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:

- теория согласуется с теоретическими и методологическими положениями, представленными в трудах отечественных и зарубежных исследователей по поэтике персидско-таджикской поэзии;

- идея базируется на научном осмыслении и разработке теоретических, методологических принципов исследования видных отечественных и зарубежных исследователей, таких как А. Мирзоев, Р. Хадизаде, А.Афсахзод, Х. Шарифов, А. Сатторзаде, А. Гаффоров, С. Давронов, Р. Мусулмониён, Бахром Сирус, Джалалиддин Хумаи, С. Шамисо, Н. Болдырев, И.С. Брагинский И.С. и др.:

- использован комплекс методик, адекватных целям и задачам работы;
- привлечён широкий круг научных источников, признанных концептуальными в области теории литературы, подтверждающего достоверность выводов и наблюдений автора диссертации.

Личный вклад соискателя состоит в том, что все основные теоретические результаты диссертации получены им лично, соискатель принимал личное участие в апробации результатов на семинарах, республиканских конференциях.

Диссертационный совет пришёл к выводу о том, что диссертация Асомиддинзода Шарофиддина представляет собой научно-квалификационную работу, соответствует критериям, установленным Положением о порядке присуждения учёных степеней, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842.

На заседании 11 сентября 2018 г. диссертационный совет принял решение присудить Асомиддинзода Шарофиддину ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 15 человек, из них 8 докторов наук по специальности (10.01.08 – Теория литературы. Текстология), рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 21 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за 15, против - нет, недействительных бюллетеней - нет.

Председатель диссертационного совета
доктор филологических наук, профессор  Джамшедов П.

Ученый секретарь диссертационного совета,
доктор филологических наук  Каландаров Х.С.

«13» сентября 2018 года